



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 22. septembra 2023  
(OR. en)

12693/23  
ADD 1

LIMITE

COPEN 325  
DROIPEN 137  
JAI 1186  
ENV 1027  
RELEX 1082

## LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

---

Predmet: ROZHODNUTIE RADY, ktorým sa Európska komisia poveruje, aby sa v mene Európskej únie zúčastnila na rokovaníach o dohovore Rady Európy, ktorým sa nahrádza Dohovor na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva z roku 1998 (ETS č. 172)

---

Delegáciám v tomto dodatku zasielame usmernenia na rokovania, na ktoré sa odkazuje v rozhodnutí Rady uvedenom v dokumente 12693/23 INIT.

**Smernice na rokovania**

Pokiaľ ide o proces rokovania, Únia by sa mala usilovať dosiahnuť toto:

1. Rokovania sú otvorené, inkluzívne a transparentné a založené na spolupráci v dobrej viere.
2. Proces rokovania je založený na účinnom a realistickom pracovnom programe.

Pokiaľ ide o všeobecné ciele rokovania, Únia by sa mala usilovať dosiahnuť toto:

3. Dohovor je zlučiteľný s právom Únie o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva vrátane prebiehajúcich rokovania o návrhu Komisie na smernicu Európskeho parlamentu a Rady o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva, ktorou sa nahrádza smernica 2008/99/ES<sup>1</sup>.
4. Dohovor zabezpečuje dodržiavanie základných práv a slobôd zakotvených v zmluvách Európskej únie a v Charte základných práv Európskej únie.

Pokiaľ ide o obsah rokovania, Únia by sa mala usilovať dosiahnuť tieto ciele:

5. Dosiahnu sa konkrétne ciele podrobne uvedené v ďalšom texte, pričom sa zabezpečí, aby bol výsledok rokovania zlučiteľný s príslušnými vnútornými pravidlami Únie týkajúcimi sa trestných činov proti životnému prostrediu. Tieto vnútorné pravidlá sa budú postupne vyvíjať v rámci legislatívneho postupu Únie a nakoniec v konečnej prijatej podobe budú slúžiť ako východisko pre rokovaciu pozíciu Únie.

---

<sup>1</sup> COM(2021) 851 final, 2021/0422 (COD).

6. Rokovania vedú k spoločnému chápaniu kategórií trestných činov proti životnému prostrediu a sankcií pre fyzické a právnické osoby v členských štátoch EÚ a členských štátoch Rady Európy a na tomto základe uľahčia medzinárodnú spoluprácu.
7. Dohovor je zlučiteľný s *acquis* Únie, ktoré prispieva k plneniu cieľov politiky Únie v oblasti ochrany životného prostredia a čo najviac odráža rozsah pôsobnosti novej smernice o trestných činoch proti životnému prostrediu, o ktorej sa v súčasnosti rokuje. Nová smernica o trestných činoch proti životnému prostrediu a dohovor sa navzájom posilňujú vo svojich cieľoch zameraných na zvýšenie úrovne ochrany životného prostredia a dosiahnutie zlepšenia kvality životného prostredia.
8. Trestné činy proti životnému prostrediu v dohovore a ich rozsah pôsobnosti sú jasne vymedzené a sú v súlade so zoznamom trestných činov v článku 3 ods. 1 návrhu smernice Komisie o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva, ktorou sa nahrádza smernica 2008/99/ES<sup>1</sup>, a zohľadňujú pokrok v rokovaní medzi spoluzákonnodarcami Únie a prípadne aj konečné znenie smernice.
9. Dohovor obsahuje vymedzenie pojmu zodpovednosť právnických osôb, ktoré je v súlade s vymedzením v *acquis* Únie.
10. Dohovor zabezpečuje dostupnosť účinných, odrádzajúcich a primeraných sankcií pre fyzické a právnické osoby.
11. Dohovor obsahuje vhodné pravidlá o súdnej právomoci, pokiaľ je to možné, v súlade s konečnou verziou novej smernice o trestných činoch proti životnému prostrediu.
12. Dohovor posilňuje medzinárodnú spoluprácu a podporuje využívanie existujúcich mechanizmov spolupráce, výmeny informácií a poskytovania vzájomnej pomoci.

---

<sup>1</sup> Pozri poznámku pod čiarou č. 1.

13. Dohovor obsahuje ustanovenia na posilnenie vnútroštátnych reťazcov presadzovania práva v oblasti trestných činov proti životnému prostrediu, aby mohli úspešne odhaľovať, vyšetrovať, stíhať a sankcionovať trestné činy proti životnému prostrediu.
14. Úloha občanov pri odhaľovaní a prispievaní k stíhaniu trestných činov proti životnému prostrediu je uznaná a ich práva sú chránené.
15. Členské štáty prijímajú opatrenia na zvýšenie informovanosti o škodlivosti trestných činov proti životnému prostrediu. Uznáva sa zásada predbežnej opatrnosti, ktorej cieľom je predchádzať trestným činom proti životnému prostrediu.

Pokiaľ ide o fungovanie dohovoru, Únia by sa mala usilovať dosiahnuť tieto ciele:

16. Dohovor zohľadní existujúce globálne a regionálne nástroje a prebiehajúcu medzinárodnú spoluprácu v celosvetovom boji proti trestným činom proti životnému prostrediu.
17. Dohovor zahŕňa vykonávací mechanizmus a záverečné ustanovenia vrátane ustanovení o urovnávaní sporov, podpise, ratifikácii, prijatí, schválení a pristúpení, nadobudnutí platnosti, zmene, pozastavení a vypovedaní.

Postup pre rokovania je vo všeobecnosti takýto:

18. Komisia by sa mala usilovať zabezpečiť, aby bol [...] dohovor v súlade s príslušnými existujúcimi a pravdepodobnými budúcimi právnymi predpismi a politikami Únie, ako aj so záväzkami Únie vyplývajúcimi z iných príslušných mnohostranných dohôd.
19. Rokovania sa musia pripraviť v dostatočnom predstihu. Na tento účel Komisia informuje Radu o predpokladanom harmonograme a otázkach, o ktorých sa má rokovať, a čo najskôr poskytne príslušné informácie.
20. Pred každým rokovaním sa uskutoční zasadnutie pracovnej skupiny COPEN s cieľom určiť kľúčové otázky, formulovať stanoviská a podľa potreby poskytnúť usmernenia vrátane formulovania vyhlásení a výhrad.

21. Po každom rokovaní podáva Komisia pracovnej skupine COPEN správu o výsledku rokovania, a to aj písomne.
22. Komisia ihneď informuje Radu a konzultuje s pracovnou skupinou COPEN o všetkých dôležitých otázkach, ktoré môžu vzniknúť počas rokovaní.

---